

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Mittwoch, 10. December 1879. Nr. 76. MERCREDI, 10 décembre 1879.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Die Regierung beabsichtigt nächstens nachstehende Postdienste festzustellen:

1° von Bauschleiden nach Nedingen über Arsdorf, Marnach, Rambruch und Hostert in einem vierfüßigen Wagen mit zwei Pferden; Abfahrt des Morgens von Bauschleiden, Rückfahrt des Abends von Nedingen;

2° von Nedingen nach Nördingen und zurück, in einem Postwagen, dreimal täglich;

3° von Säul nach Nördingen und zurück, über Calmus, Ehner und Schweich, zweimal täglich, in einem vierfüßigen Wagen mit einem Pferde.

Die Abfahrts- und Ankunftsstunden werden durch den Postdirector gemäß den Anforderungen des Verkehrs bestimmt werden

Die Unternehmungslustigen haben ihre Submissionen in der durch die Bestimmungen des Bedingungsheftes vom 30. Juli 1874, abgeändert durch Beschluß vom 19. August 1878, vorgeschriebenen Form auf Stempelpapier vor Montag, 15. December c., zehn Uhr Vormittags, an die Generaldirection der Finanzen gelangen zu lassen.

Die Submissionen werden im Beisein der Einsender an den obengenannten Tag und Stunde im Versteigerungssaale des Regierungsgebäudes zu Luxemburg eröffnet werden.

Luxemburg den 6. December 1879.

Der General-Director der Finanzen,
W. v. R ö b e.

Avis. — Postes.

Le Gouvernement se propose d'établir prochainement les services de poste ci-après:

1° de Boulaide à Redange par Arsdorf, Marnach, Rambrouch et Hostert, par une voiture à quatre places et à deux chevaux; départ au matin de Boulaide; retour le soir de Redange;

2° de Redange à Noerdange et retour, par omnibus, trois fois par jour;

3° de Sæul à Noerdange par Calmus, Ehner et Schweich et retour, deux fois par jour, par une voiture à quatre places à un cheval.

Les heures de départ et d'arrivée seront fixées par le directeur des postes d'après les besoins du service.

Les amateurs qui désirent obtenir la concession de ces services sont priés de faire parvenir leurs soumissions écrites sur timbre et formulées conformément aux prescriptions du cahier des charges du 30 juillet 1874, modifié par arrêté du 19 août 1878, à la Direction générale des finances, avant le lundi, 15 décembre courant, à 10 heures du matin.

Les soumissions seront ouvertes en présence des soumissionnaires au jour et heure indiqués, dans la salle des adjudications à l'hôtel de Gouvernement à Luxembourg.

Luxembourg, le 6 décembre 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Bekanntmachung. — Gemeindeclement.

Durch Berathung vom 15. November lezthin hat der Gemeinderath von Mersch, absehend vom § 1 des Art. 2 des Gesetzes vom 1. December 1854 und durch Anwendung des § 2 desselben Artikels, die Schließung der Wirthshäuser im Hauptorte, zu welchem auch Udingen gehört, auf 11 Uhr Abends hinausgesetzt — Diese Berathung ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 8. December 1879.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Avis. — Règlement communal.

Par délibération du 15 novembre dernier, le conseil communal de Mersch a reporté la fermeture des cabarets dans la section chef-lieu, dont Udingen fait partie, à 11 heures du soir, par dérogation au § 1^{er} de l'art. 2 de la loi du 1^{er} décembre 1854 et par application du § 2 du même article. — Cette délibération a été dûment publiée.

Luxembourg, le 8 décembre 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Nachstehende Personen, deren Väter Ausländer sind, deren Mütter aber aus dem Großherzogthum Luxemburg herkommen, haben erklärt, den ihnen durch Art. 10 des Civilgesetzbuches bewilligten Vortheil behufs Wiedererlangung der Eigenschaft von Luxemburgern beanspruchen und ihren Wohnsitz hier selbst nehmen zu wollen, und zwar:

1° am 2. December 1879, Hr. Odilius Nit. Eduard Felten, Schneider zu Luxemburg, daselbst am 3. Juli 1853 geboren;

2° am 28. November 1879, Hr. Theodor Unden, Kaufmann zu Luxemburg, daselbst am 1. April 1856 geboren;

3° am 28. November 1879, Hr. Jacob Unden, Kaufmann zu Luxemburg, daselbst am 19. September 1857 geboren.

Luxemburg den 9. December 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Les personnes ci-après dénommées, nées de pères étrangers et de mères originaires du Grand-Duché de Luxembourg, ont déclaré vouloir revendiquer le bénéfice que leur accorde l'art. 10 du Code civil pour recouvrer la qualité de Luxembourgeois et fixer leur domicile en cette ville, savoir:

1° le 2 décembre 1879, M. Odile-Nic.-Eduard Felten, tailleur d'habits à Luxembourg, né en cette ville le 3 juillet 1853;

2° le 28 novembre 1879, M. Théodore Unden, marchand à Luxembourg, né en cette ville le 1^{er} avril 1856;

3° le 28 novembre 1879, M. Jacques Unden, marchand à Luxembourg, né en ladite ville le 19 septembre 1857.

Luxembourg, le 9 décembre 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Nachbenannte Personen haben die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erklärung behufs Erlangung der Eigenschaft von Luxemburgern abgegeben, nämlich:

Avis. — Indigénat.

Les personnes ci-après dénommées ont fait la déclaration prévue par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois, savoir:

1° am 12. November 1879, Hr. Servatius Feltes, Hufschmied zu Weiswampach, daselbst am 5. Januar 1858 geboren, und

2° am 4. December 1859, Hr. Karl Hubert Breuling, Handlungscommis zu Luxemburg, daselbst am 9. Januar 1858 geboren.

Luxemburg den 9. December 1879.

Der General Director der Justiz,
Paul Eyschen.

1° le 12 novembre 1879, M. Servais Feltes, maréchal-ferrant à Weiswampach, né audit lieu le 5 janvier 1858, et

2° le 4 décembre 1879, M. Charles-Hubert Breuling, commis de commerce à Luxembourg, né en cette ville le 9 janvier 1858.

Luxembourg, le 9 décembre 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Etat mensuel. — Situation au 30 novembre 1879.

Actif.	Passif.
Versements restant à appeler . . . frs. 7,500,000 *	Capital frs. 15,000,000 *
Caisse » 902,512 35	Billets en circulation *) » 2,025,875 15
Portefeuille » 10,732,674 21	Comptes courants » 970,280 56
Fonds publics » » »	Dépôts d'espèces » 1,137,032 65
Dépôts volontaires de litres . . . » 15,080,250 »	Déposants » 15,080,250 »
Divers » 629,148 74	Divers » 650,945 16
frs. 54,844,585 50	frs. 54,844,585 50

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis	4 pCt.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats November 1879.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echternach.	Remich	Merfch.	Greven- macher.	Fisch- a. d. A.
Weizen	Hektoliter	22 03	23 00	"	24 00	22 64	22 25	"	"	23 00
Mischelfrucht . .	—	20 28	21 00	"	22 00	21 06	21 25	"	"	21 00
Roggen	—	"	16 50	17 50	20 00	18 75	"	"	"	16 00
Gerste	—	"	14 00	"	"	16 25	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	15 00	12 50	16 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	7 98	7 50	7 00	10 00	7 50	9 25	"	"	9 50
Erbsen	—	"	16 50	"	"	18 75	"	"	"	24 00
Bohnen	—	"	"	"	"	15 29	"	"	"	"
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	7 00	6 00	"	6 00	"	9 00	"	7 50	6 25
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 50	0 54	0 50	0 50	0 48	"	0 50	0 60
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 42	0 42	0 40	0 40	0 44	"	0 40	0 50
Roggen-Mehl . . .	—	0 44	"	0 32	0 18	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 85	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	2 60	2 40	2 50	2 33	2 60	2 80	2 40	2 90
Eier	Dugend.	1 00	0 90	0 80	1 00	0 95	1 10	0 80	1 00	1 05
Heu	100 Kilo.	8 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	5 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	1 00	"	"	"
Eichenholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 80	1 40	1 40	1 80	1 20	"	1 60	1 40	1 40
Lamb- od. Rindfleisch	—	1 60	1 35	"	1 50	1 03	1 00	1 50	1 30	1 30
Kalb- od. Kalbfleisch . . .	—	1 40	1 20	1 00	1 20	1 07	1 00	1 50	1 00	1 30
Lammfleisch	—	1 80	1 60	1 60	1 60	1 09	1 20	"	1 40	1 20
Schweinefleisch . . .	—	1 80	1 40	1 40	1 60	1 20	1 40	"	1 30	1 60